

Carta de SAN JUDAS

Saludo

¹ Yꝰ, Judas cawãmecꝰ Jesucristore paabojari majõcꝰ Santiago bai, mꝰjããrẽ woajõꝰ yꝰ átiya. Mꝰjãã, nipetiro marĩ Pacꝰ Dios cꝰ camairã cꝰ cabesericarã Jesucristo jꝰgori caroaro cꝰ caĩnarĩcãꝰgõrã majũrẽ mꝰjãã yꝰ woajoya.

² Yꝰ yarã, nemojãñurõ mꝰjãã qũĩñamainemoáto marĩ Pacꝰ Dios. Caroa yericũtaje, caroaro ãnimasĩrĩqũẽrẽ mꝰjãã cꝰ jonemoáto. Bũtioro cꝰ maiáto mꝰjããrẽ marĩ Pacꝰ Dios.

Los que enseñan mentiras

(2 Pe 2.1-7)

³ Yꝰ bairãrẽ bairo caãna, yꝰ camairã bũtioro mꝰjããrẽ yꝰ quetibꝰjꝰ woajoganucũmiña caroa queti Dios marĩrẽ cꝰ canetõrĩqũẽrẽ. Bairi ãmerẽ, “Tore bairo yꝰre cawoajopee ãno,” ĩ tũgoñamicũã, mꝰjããrẽ ape wãme woajõꝰ yꝰ átiya. Bairi tutuaro mena ñiña mꝰjããrẽ: Cꝰ yaye quetire jĩcãnia quetibꝰjꝰcũcõã jãnásúpi Dios cꝰ ya poa macããna mena. Torena, mꝰjãã cꝰã cꝰ yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcũã. Tie queti pꝰgani cãrõ wasoamanigaro.

⁴ Bairi ãmerẽ yua, caĩtopairã cariape caquetibꝰjꝰmena na caquetibꝰjꝰrije jꝰgori jĩcããrã Dios mena tũgoñawẽpũẽtĩñama. Na caboro carori wãmerẽ átinucũñama. Merẽ na ãna cañuenarẽ tirũmꝰpũina Dios ya tutipꝰre, “Popiye na baio

joroque na yu átigu. Na yasio joroque na yu átigu rorije na caátie wapa,” ĩ jũgoyeticũñupĩ Dios. Na, camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena pũame Dios cañuu yaye quetire masĩmirãcũã, ricaati átiãnajẽ cutajere quetibũju ãninucũñama. Bairo ãnajẽ cutiri marĩ Quetiupau jĩcãũã caãcũ Jesucristore camasĩenarẽ bairo majũ bainucũñama.

⁵ Mũjããrẽ ñi quetibũjunemoña tunu atiere merẽ mũjãã camasĩmiatacũãrẽ: Marĩ Quetiupau pũame israelita majã Egipto yepau caãnarẽ cũ cajewiyoro bero nipetiro cũrẽ catũgousaenarẽ na repeyocõãñupĩ.

⁶ Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cũãrẽ cũ carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cũrẽ cabotiorã ãnirĩ Dios tũre ãmeñupã. Dios pũame narẽ canaitĩãrõpu na joreyupi. “Topu na pũame tocãnacã rũmu nicõã ninucũgarãma caãnimajũrĩ rũmu yu caĩñabeseri rũmu caetaro cũãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa,” ĩrĩ, topu na cũñupĩ marĩ Pacu Dios.

⁷ Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma, bairi Gomorra, bairi ti macããtu caãnimacãã macããna cũã. Roro átiãñupã. Na majũ na rupau caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ũnorẽã, na majũ caũmu roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jũgori yua, Dios pũame popiye na baio joroque peero caũpetieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios cũ caátajere camasĩrã ãnirĩ atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: “Tocãnacãũpũrea popiye na baio joroque na átigumi Dios, narẽ bairo roro na caápata,” marĩ

ĩ masĩña.

8 Tie quetire masĩmirãcũã, camasĩëna qũẽguericaropũ caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ roro na rupau caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna ãnirĩ marĩ Quetiupau cũ carotimasĩrĩjêrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãnucũñama. Tunu bairoa roro na tutirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cũãrẽ.

9 Ángelea majã quetiupau Miguel cawãmecucu roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicũã, narẽ bairo rorije qũĩ bũsũesupi wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ pũame Moisés ãnacũ rupauri ãnajêrẽ bori yua, Miguere bũsũnetõgamiñupĩ. Ti rãmũ caãno Miguel pũame roro qũĩ yũesupi wãtĩrẽ. Atore bairo jeto ãñupĩ: “¡Yũ Quetiupau Dios roque mũrẽ cũ tutiátol!”

10 Aperã caĩtopairi majã pũame roque na caĩñañaetĩë ãnie, Diotũ macããjêrẽ roro ãbũsũepenucũñama. Apeyera masĩëtĩmirãcũã, waibũtoa catũgoñarĩqũẽ mána na camasĩrõrẽ bairo na camasĩrĩjê ãnie pũamerẽ na majũã na rupau macããjê carorijere átinucũñama. Torena, na majũã yua, cayasiparãrẽ bairo tuanucũñama, roro na caátie jãgori.

11 ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na pũame Caín ãnacũ cũ cabaiyarica wãmerẽ bairo na cũã roro bainucũñama. Tunu apei Balaam ãnacũrẽ bairo dinero jetore cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cũ caborore bairo áperinucũñama. Tunu apei Coré ãnacũrẽ bairo na quetiuparãrẽ na baibotionucũñama. Tore bairo na cabairije wapa jãgori roro na baiyasio joroque na átigami Dios.

12 Apeyera tunu Jesucristo cũ cariarica rãmũrẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mũjãã cabose rãmũ

qũēnorõ, caĩtopairã cũa bobooro mũjãã mena neñanucũñama. Mũjãã cañubuerore na cũa neñanucũñama, cañuena nimirãcũa. Ti rũmũ caño yua, roro na caborore bairo ɯga, eti, nũcũbũgoricarõ mano ɯseanirõ bainucũñama. Na rupamũ jetore maijũgonucũñama. Tũgopeoya mai. Atore bairo niñama: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore bairo niñama. Otericũ, otei, tocãnacãnia carícajoetiire bairo caña niñama. Tiĩ, carícamano jũgori yua, tiire wããrĩ rocamasĩñama camasã. Torea bairo caĩtopairã cũa niñama. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmũ ãno marĩ quetibũjũetiyama.

¹³ Tunu bairoa, ria capairiya wĩno jũgori tutuaro ocoturi caáto, jopo paio cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cũa jopo cawitirorea bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na risero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari capetieto nocãrõ canaitĩãrõpũ cayasiránãrẽ bairo niñama caĩtopairi majã cũa.

¹⁴ Enoc cawãmecũcũ ãnacũ, Adán berore jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãã tuti bero macããcũ ãnacũ cũa atore bairo ã quetibũjũyayupi caĩtopairãrẽ Dios cũ caátipeere: “Marĩ Quetiupamũ capããrã ángelea majã miles netõrõ cãrõ majũ mena caacãre cũ ñiñajowũ.

¹⁵ Nipetiro ati ɯmũrecóo macããnarẽ na ãñabesei acú baiwĩ. Cañuenarẽ na rei acú majũ baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wãme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majũ ãnirĩ cũrẽ roro na caĩbũsũeperique wapa roro popiye na baio joroque na átigu baiwĩ. Na, cañuenarẽ na rei acú baiwĩ,” ã quetibũjũyayupi Enoc ãnacũ Dios cũ ca-

masĩōrõ jũgori.

¹⁶ Na, cañuena cariape tũgoetinucũñama. Nipe-tiri wãme marĩ quetiuparã na caquetibũjũrijere boetiri tiere nipetiro bũsũpainucũñama. Na rupau caborore bairo jeto bũtioro na caátie ũnierẽ bonucũñama. Tie ũnie jetore bũtioro macãnucũñama. Bairi yua, botiorique mena tutuaro, “Jãã, caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ bũsũnetõnucũñama camasãrẽ. Tunu aperã camasãrẽ netõjãñurõ na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacũgorije ũnierẽ borã.

Amonestaciones a los creyentes

¹⁷ Mũjãã roque yũ bairãrẽ bairo caãna, yũ camairã narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupau Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibũjũcũrĩqũẽrẽ tũgoñaña mũjãã cãã.

¹⁸ Atore bairo mũjãã ĩ quetibũjũyupa mai: “Catũsari yũtea caãno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majũ. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupau caborore bairo jeto caátĩ majã ũna nigarãma,” mũjãã ĩ quetibũjũyupa.

¹⁹ Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jĩcãrõ marĩ ãnimasĩẽtĩõ joroque caãna niñama. Ati mũmũrecóo macããna roro na caátĩãnie ũnie jetore átiãninucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espĩritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacũgoena majũ tuanucũñama.

²⁰ Mũjãã roque, yũ bairãrẽ bairo caãna yũ camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tũgoñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijũgoya tocãnacã rũmũa Jesucristo mena mũjãã caãnierẽ. Tunu bairoa Espĩritu Santo Dios Yeri majũ mũjããrẽ cã camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cã jẽninucũña.

21 Caroaro ãmeo áticõã ninucũña, marĩ Pacu Dios caroa cũ cajorijere marĩ cũ cajocõãniparore bairo írã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupacu Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ yeri capeti-etiere marĩ cũ cajopa rũmca caetaparo jũgoye mai.

22 Bopacooro na ãñaña aperã pugani cãrõ tũgoñarĩ catũgoñawẽpũẽnarẽ. Cariape na quetibujuya na ãnarẽ, caroaro na tũgoñanemo joroque írã.

23 Na ãna peeropu caábujiorãrẽ na juátinemoña, na yeripu Jesucristo mena na tũgoñatutuaio joroque írã. Aperã noa ãna rorije caáticõãnigarã cũãrẽ na ãnamaiña. Bairãpua, maijũgoya. Mujãã yeripu roro na caátiere mujãã tũgousare mujãã cũã. Roro na caátiere ãñajesotimajũcõãña.

Alabanza final

24-25 Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, marĩ Pacu Dios jĩcãũã caãcũ marĩrẽ canetõõrĩcũ jeto wãtĩ roro marĩrẽ cũ caátigarijere ãñotamasĩñami, roro marĩ catãmoetiparore bairo ĩ. Bairo marĩ cũ caáto, ñe ãnie cawapa mánarẽ bairo cũtu marĩ etagarã. USeanirĩquẽ mena cũ caasiyarije cabauro riapepu marĩ etagarã. Bairi cũrẽã to ãmarõ caasiyarije cũ yaye. Nocãrõ cũ carotimasĩrĩjẽ cũã cũ jetorea to ãmarõ. Ati umurecõo cũã cũ jũgori to baimasĩáto. Tore bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupacu Jesucristo jũgori. Cajũgoyepu cũãrẽ, ati yutea cũãrẽ, bairi tocãnacã rũmca bairo jeto to baicõãninucũ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ĩ basapeoya yua marĩ Pacu Dios majũrẽ.

Tocãrõã niña atie queti yu cawoajorije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd